

---

# BIG MOUTH

**Français**

**Créé par**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**EPISODE 5.09**

**"Sugarbush"**

Lors d'un voyage de ski en famille Birch, Leah se prépare à aller jusqu'au bout avec Val, et Andrew sympathise avec un autre amateur de ski. Matthew aide Jay à sortir d'une crise.

**Écrit par:**

Victor Quinaz

**Réalisé par:**

Andres Salaff

**Date de la première:**

05.11.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### **Membres de la distribution**

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Lola Skumpy / Coach Steve / Rick the Hormone Monster (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice) (credit only)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian (voice)
Ayo Edebiri	... Missy Foreman-Greenwald (voice) (credit only)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Connie the Hormone Monstress / Diane Birch / Bonnie the Hormone Monstress (voice)
Jordan Peele	... Ghost of Duke Ellington (voice) (credit only)
Gary Cole	... Edward MacDell
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Mark Duplass	... Val Bilzerian (voice)
Chloe Fineman	... Leah Birch (voice)
Brandon Kyle Goodman	... Walter (voice)
Andrew Rannells	... Matthew MacDell (voice)
Kristen Schaal	... Bernie Sanders (voice)
Jenny Slate	... (voice)
Joe Wengert	... (voice)
Julie White	... Kimberly MacDell (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09  
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:10 --> 00:00:13  
- Ce Noël était pourri.  
- Tes cadeaux sont nuls.

3

00:00:13 --> 00:00:15  
Nicky, tu ne fais pas tes valises.

4

00:00:15 --> 00:00:18  
Et maintenant,  
je dois partir en vacances au ski

5

00:00:18 --> 00:00:22  
dans un hôtel de luxe relou  
avec ma famille de relous.

6

00:00:22 --> 00:00:26  
Et n'oublie pas  
qu'Andrew le relou vient aussi.

7

00:00:26 --> 00:00:31  
Moi, j'ai hâte d'être dans un grand avion  
chic et de toucher tous les boutons.

8

00:00:31 --> 00:00:33  
Je rage comme il faut ?

9

00:00:33 --> 00:00:33  
Non.

10

00:00:34 --> 00:00:35  
OK, je vous aime.

11

00:00:35 --> 00:00:38  
Et dire que tu vas enfin baiser Val !

12

00:00:39 --> 00:00:41  
Oui, je vais me lancer, hein ?

13

00:00:41 --> 00:00:44  
Tout le monde sait que la première fois,  
c'est nul.

14

00:00:45 --> 00:00:49  
Comme dit ma sœur Connie,  
le sexe, ça se savoure,

15

00:00:49 --> 00:00:51  
comme un joli petit ravioli.

16

00:00:51 --> 00:00:53  
Quoi ? Tu as une sœur ?

17

00:00:53 --> 00:00:57  
Oui, on est des jumelles Gémeaux.  
On est sorties en 69.

18

00:00:59 --> 00:01:03  
Si on oublie ta sœur bouffeuse de chatte,  
ça ne sera pas bien, si ?

19

00:01:03 --> 00:01:08  
Je ne sais pas, Val a dit à ton frère  
qu'il te ferait pleurer de joie.

20

00:01:08 --> 00:01:13  
- Et je te le souhaite.  
- Oui, ça sera peut-être bien.

21

00:01:13 --> 00:01:16  
Je vais perdre ma virginité  
avec Val Bilzerian.

22

00:01:16 --> 00:01:17  
Non !

23

00:01:18 --> 00:01:20  
Tu vas gagner ta virginité  
avec Val Bilzerian.

24

00:01:21 --> 00:01:25  
Merde, on parle de virginité ?

La donner, la prendre ou la rendre ?

25

00:01:25 --> 00:01:28

Connie LaCienega,  
qu'est-ce que tu fais là ?

26

00:01:28 --> 00:01:31

Eh bien, Bonnie LaCienega,  
je voulais te dire

27

00:01:31 --> 00:01:34

que Maurice part aussi avec vous.

28

00:01:34 --> 00:01:38

Vous allez réussir à rester courtois,  
pour une fois ?

29

00:01:38 --> 00:01:40

Pour moi, ta sœur jumelle de 69 ?

30

00:01:40 --> 00:01:45

- Ce mec n'est bon à rien.  
- Tu le baiserais si tu le connaissais.

31

00:01:46 --> 00:01:47

Il n'a pas acheté

32

00:01:47 --> 00:01:52

une peluche de Beanie Feldstein bébé  
à 100 000 \$ avec ton argent ?

33

00:01:52 --> 00:01:55

C'était un investissement, bébé.

34

00:01:55 --> 00:01:59

Bébé, il n'aurait pas dû acheter  
de Beanie Feldstein bébé.

35

00:01:59 --> 00:02:01

Je ne vais pas  
m'arracher les cheveux pour ça.

36

00:02:02 --> 00:02:03  
Bon voyage !

37  
00:02:38 --> 00:02:40  
Du jus de tomate épicé.

38  
00:02:40 --> 00:02:42  
Et regarde, Madagascar 4 !

39  
00:02:43 --> 00:02:45  
Quelle vie de Birch, Nicky chéri !

40  
00:02:46 --> 00:02:48  
Ses pieds sentent la vinaigrette.

41  
00:02:48 --> 00:02:51  
- Leah, tu as pris tes patins ?  
- Oui, maman.

42  
00:02:51 --> 00:02:54  
Val, tu vas voir Leah patiner !

43  
00:02:54 --> 00:02:57  
Elle adore ça  
depuis qu'on a vu Broad City on Ice.

44  
00:02:58 --> 00:03:00  
J'adorerais voir Leah patiner.

45  
00:03:00 --> 00:03:03  
Ah oui ? Tu veux patiner avec moi ?

46  
00:03:03 --> 00:03:05  
Je veux te péter les genoux.

47  
00:03:06 --> 00:03:08  
Rejoignons le club des coquins du 7e ciel.

48  
00:03:09 --> 00:03:11  
Je ne vais pas faire ça  
dans les toilettes.

49

00:03:11 --&gt; 00:03:15

Andrew y est déjà allé deux fois  
et il a bu plein de jus de tomate.

50

00:03:16 --&gt; 00:03:18

Tu n'aimes pas baiser  
quand ça pue la merde ?

51

00:03:18 --&gt; 00:03:22

Maurice, ton gamin dégoûtant  
fan de marinara gâche le voyage.

52

00:03:22 --&gt; 00:03:27

Le jus de tomate, c'est délicieux.  
On dirait des règles de légumes.

53

00:03:27 --&gt; 00:03:32

Je ne sais pas, Elliot, c'est un peu tôt  
pour que Leah invite son copain.

54

00:03:32 --&gt; 00:03:35

- Et s'ils font l'amour, ce week-end ?  
- Diane Keaton Birch.

55

00:03:35 --&gt; 00:03:39

En devenant parents, on a choisi  
de pratiquer la sexualité positive.

56

00:03:39 --&gt; 00:03:43

- Je ne sais pas si je suis prête.  
- Si Leah est prête, nous aussi.

57

00:03:43 --&gt; 00:03:47

Et moi,  
j'ai hâte de rompre mon hymen de papa.

58

00:03:48 --&gt; 00:03:49

PHARMACIE

59

00:03:49 --&gt; 00:03:54

"Bonjour, je m'appelle Lola Skumpy.  
Je suis tenue de vous informer

60

00:03:54 --&gt; 00:03:59

"que je suis une 'délinquante sexuelle'  
car j'ai fait du revenge porn."

61

00:03:59 --&gt; 00:04:03

Mais c'était rigolo  
et la plupart des gens me soutiennent.

62

00:04:03 --&gt; 00:04:06

On se marre trop, genre L-O-L Lola.

63

00:04:07 --&gt; 00:04:08

Hé, petit, par ici.

64

00:04:08 --&gt; 00:04:10

J'ai été banni de ce magasin,

65

00:04:10 --&gt; 00:04:14

tu pourrais  
m'acheter des anneaux magiques ?

66

00:04:14 --&gt; 00:04:17

Ne parle pas à ce magicien bizarre.

67

00:04:17 --&gt; 00:04:20

Eh non, madame,  
je ne suis même plus magicien.

68

00:04:20 --&gt; 00:04:22

J'ai transgressé le code sacré.

69

00:04:23 --&gt; 00:04:25

Tiens, tiens,  
regardez ce que le chat a chié.

70

00:04:25 --&gt; 00:04:28

Tu dois avoir envie de m'étrangler.

71

00:04:28 --&gt; 00:04:32

Non, Lola, je n'ai plus envie  
de te faire quoi que ce soit.



72

00:04:32 --&gt; 00:04:37

Je ne suis qu'un large prépuce vide et...  
Tadam ! Sans pièce. Tu as gagné.

73

00:04:37 --&gt; 00:04:44

Hélas, comme la guerre contre la drogue,  
j'ai peut-être gagné, mais à quel prix ?

74

00:04:44 --&gt; 00:04:46

BIENVENUE À SUGARBUSH

75

00:04:46 --&gt; 00:04:50

Putain, les gars !  
Un téléphone dans la salle de bains !

76

00:04:50 --&gt; 00:04:52

On aura les horaires des films.

77

00:04:52 --&gt; 00:04:53

À plus, tout le monde.

78

00:04:54 --&gt; 00:04:57

- Où allez-vous comme ça ?  
- Dans notre chambre.

79

00:04:57 --&gt; 00:05:01

- Val ne dort pas avec Judd ?  
- Je dors dans les bois. Peace, les nuls.

80

00:05:02 --&gt; 00:05:05

Il n'y a que trois chambres  
et papa a donné son accord.

81

00:05:06 --&gt; 00:05:07

Sans me consulter ?

82

00:05:07 --&gt; 00:05:11

- Je parle pour toi et tu parles pour moi.  
- Qui a dit ça ?

83

00:05:11 --&gt; 00:05:15

Moi, mais je parlais pour toi

donc c'est comme si c'était toi.

84

00:05:15 --> 00:05:20

Je vais prendre un bain et j'ajouterai  
les pétales de roses toute seule.

85

00:05:20 --> 00:05:20

Oh, non.

86

00:05:21 --> 00:05:22

On fait comment ?

87

00:05:22 --> 00:05:26

Avec Connie, on s'empile  
et on se met chacun un pouce dans le cul.

88

00:05:26 --> 00:05:28

Je suis plus exigeante que Connie.

89

00:05:28 --> 00:05:33

Par exemple,  
elle se décrit comme "Hormone Monstress".

90

00:05:33 --> 00:05:35

Moi, je préfère dire "Hormone Monster".

91

00:05:35 --> 00:05:38

On ne dit pas "doctoresse"  
pour une femme médecin.

92

00:05:38 --> 00:05:43

Moi, si. Mais pour ma dentiste,  
je dis "coiffeuse de dents".

93

00:05:43 --> 00:05:47

- Et l'assistant dentaire ?  
- Son petit lutin.

94

00:05:49 --> 00:05:52

Je n'aurai plus besoin  
de mes instruments de magie.

95

00:05:52 --> 00:05:55

Abracada-benne.

96

00:05:55 --> 00:05:57

Gamin ! Moi, j'aime la magie.

97

00:05:57 --> 00:05:59

Je te laisserai m'éblouir.

98

00:05:59 --> 00:06:02

C'est vrai ? Même si j'ai été radié ?

99

00:06:02 --> 00:06:05

Oui, mais d'abord,  
fais quelque chose pour moi.

100

00:06:05 --> 00:06:10

Assieds-toi sur moi sans caleçon,  
comme l'un de mes étudiants.

101

00:06:11 --> 00:06:16

Si je frotte mes couilles  
sur ton visage, tu choisiras une carte ?

102

00:06:16 --> 00:06:19

OK, mais mes punaises de lit regardent.

103

00:06:19 --> 00:06:22

Tape-toi notre futon  
comme si on était des cafards.

104

00:06:23 --> 00:06:27

Ça se fait avec du Monterey Jack,  
mais ça va avec tous les fromages.

105

00:06:27 --> 00:06:29

Et tu mets tout ça dans une culotte ?

106

00:06:29 --> 00:06:32

Oui, le burrito-culotte,  
c'est un repas facile.

107

00:06:32 --> 00:06:35  
Mon Dieu, Jay, qu'est-ce que tu fais ?

108  
00:06:35 --> 00:06:38  
Je me prépare à éblouir ce sale futon.

109  
00:06:38 --> 00:06:42  
Génial, Jay a touché le fond.  
Tu vas pouvoir taper dans le fond !

110  
00:06:42 --> 00:06:47  
Tu m'as pris pour un député républicain ?  
Je ne vais pas profiter de lui.

111  
00:06:47 --> 00:06:51  
C'est trop triste.  
Je crois que j'ai envie de l'aider.

112  
00:06:52 --> 00:06:52  
Coquin !

113  
00:06:52 --> 00:06:55  
Jay, rhabille-toi, on va te nettoyer.

114  
00:06:55 --> 00:06:59  
Sans vouloir te vexer,  
je ne mérite pas un relooking gay.

115  
00:06:59 --> 00:07:03  
Je ne suis pas vexé, je vais juste  
te rincer au tuyau d'arrosage.

116  
00:07:04 --> 00:07:08  
Mes parents se foutent  
que Val essaie de baiser Leah, ce soir ?

117  
00:07:08 --> 00:07:11  
Les méchants s'en sortent toujours !

118  
00:07:11 --> 00:07:13  
Et toi,  
tu te coltines Dark Vador le naze.

119

00:07:14 --&gt; 00:07:17

- Andrew, tu peux éteindre cette merde ?  
- Impossible.

120

00:07:17 --&gt; 00:07:21

Sans assistance respiratoire,  
je m'étouffe jusqu'à frôler la mort.

121

00:07:21 --&gt; 00:07:23

Et pas de façon excitante.

122

00:07:24 --&gt; 00:07:26

Alors, on fait l'amour ?

123

00:07:26 --&gt; 00:07:29

Pourquoi tu as autorisé Leah  
à dormir avec Val ?

124

00:07:29 --&gt; 00:07:32

Leah m'a demandé.  
Je ne peux pas dire non à mes enfants,

125

00:07:32 --&gt; 00:07:35

sauf s'ils me demandent  
si je peux les aimer plus.

126

00:07:36 --&gt; 00:07:37

Et maintenant, l'amour...

127

00:07:37 --&gt; 00:07:41

On ne fera pas l'amour, Elliot.  
Je suis en colère, je vais me coucher.

128

00:07:42 --&gt; 00:07:45

Non ! Si tu te couches énervée,  
je vais mal dormir

129

00:07:45 --&gt; 00:07:49

et je n'aurai pas la force  
de te chérir demain.

130

00:07:51 --&gt; 00:07:54

Bon, ça fait 30 minutes  
qu'il enfonce sa bite dans ta hanche.

131

00:07:54 --> 00:07:56

Si tu es prête, il est prêt.

132

00:07:57 --> 00:08:00

Je pense  
que c'est l'heure d'aller patiner.

133

00:08:00 --> 00:08:03

OK, mais je préférerais faire l'amour.

134

00:08:03 --> 00:08:05

Oui, c'est de ça que je parle, Val.

135

00:08:06 --> 00:08:09

Je sais.  
Je vais enfiler mon couteau de glace.

136

00:08:09 --> 00:08:12

Un préservatif. C'est la marque.  
Ce sont les plus grands.

137

00:08:14 --> 00:08:15

C'est parti.

138

00:08:15 --> 00:08:17

C'est bien, ma petite patate à la vodka.

139

00:08:17 --> 00:08:20

Sois le poulet de son Kiev.

140

00:08:21 --> 00:08:24

- OK, je peux le faire.  
- Mesdames et messieurs !

141

00:08:24 --> 00:08:27

Allons baiser Leah !

142

00:08:27 --> 00:08:29

- C'est où...

- Pas là.

143

00:08:29 --> 00:08:31

- C'est là ?

- Non, ça, c'est privé.

144

00:08:31 --> 00:08:34

- Ça fait mal.

- ¿Dónde está la biblioteca?

145

00:08:34 --> 00:08:37

- Tu y es.

- D'abord, des gestes simples.

146

00:08:37 --> 00:08:40

Fais le tour et salue le jury.

147

00:08:40 --> 00:08:43

- Attention.

- Ouais ! Ça te plaît ?

148

00:08:43 --> 00:08:45

Oui, ça va.

149

00:08:45 --> 00:08:48

Changeons de position. Essaie le porté.

150

00:08:48 --> 00:08:50

Je vais avoir un miracle sur glace.

151

00:08:52 --> 00:08:54

C'était génial. Hein, bébé ?

152

00:08:54 --> 00:08:58

Oui, carrément génial, bébé.

153

00:08:58 --> 00:09:00

Menteuse, ce n'était pas génial.

154

00:09:00 --> 00:09:04

- C'était étriqué, rapide et chaotique.

- Je sais.

155

00:09:04 --&gt; 00:09:08

Tu devais pleurer de joie et là,  
tu te sens nulle et toute sèche.

156

00:09:09 --&gt; 00:09:11

Je vais téléphoner  
depuis la salle de bains.

157

00:09:11 --&gt; 00:09:15

Merci de laisser Jay  
se remettre de sa rupture ici.

158

00:09:15 --&gt; 00:09:19

Pauvre petit.  
Il paraît que cette Skumpy l'a détruit.

159

00:09:19 --&gt; 00:09:21

- Qui t'a dit ça ?  
- C'est elle.

160

00:09:21 --&gt; 00:09:26

Elle fait du porte-à-porte.  
Mes amis ne parlent que de ça.

161

00:09:26 --&gt; 00:09:29

Oh, le voilà.

162

00:09:29 --&gt; 00:09:33

Eh ben ! On dirait un écureuil  
qui va à un entretien d'embauche.

163

00:09:33 --&gt; 00:09:34

Merci, M. Matthew.

164

00:09:34 --&gt; 00:09:37

Alors, il paraît que tu fais de la magie ?

165

00:09:37 --&gt; 00:09:39

Fais-nous un tour de magie.

166

00:09:39 --&gt; 00:09:41



J'aimerais bien, Mme Matthew,

167

00:09:41 --> 00:09:45  
mais je ne suis plus rien  
et j'attends la mort. Tadam !

168

00:09:45 --> 00:09:47  
Maurice, ce n'est pas sexy.

169

00:09:47 --> 00:09:51  
Oui, et il est tout propre,  
comme un Matthew raté.

170

00:09:51 --> 00:09:53  
- À toi, ça te va bien.  
- Je comprends.

171

00:09:55 --> 00:09:59  
Elliot, je vais monter avec Leah,  
j'ai besoin d'air.

172

00:10:00 --> 00:10:04  
Val, tu sors avec sa fille.  
Tu pourrais plaider en ma faveur ?

173

00:10:05 --> 00:10:08  
Ces sièges vont vite,  
on peut demander à les ralentir ?

174

00:10:08 --> 00:10:10  
Allez, monte, putain !

175

00:10:10 --> 00:10:13  
Si vous me pressez,  
ça sera encore plus dur.

176

00:10:13 --> 00:10:15  
Andrew, vas-y.

177

00:10:15 --> 00:10:17  
Pourquoi tu en veux à papa ?

178

00:10:17 --> 00:10:20  
Je n'apprécie pas  
qu'il t'ait laissée dormir avec Val.

179  
00:10:20 --> 00:10:26  
Donc quand tu disais que tu préférais  
que je le fasse sous ton toit, tu mentais.

180  
00:10:26 --> 00:10:30  
Non, c'est le cas, je pense.  
Je ne sais pas.

181  
00:10:30 --> 00:10:32  
J'ai du mal à m'y faire, OK ?

182  
00:10:32 --> 00:10:36  
Comme Val avait du mal  
à retenir son yaourt.

183  
00:10:36 --> 00:10:40  
Mais si ça peut te rassurer,  
je m'en veux d'avoir du mal.

184  
00:10:40 --> 00:10:45  
Et si ça peut te rassurer, c'était nul.  
Je ne veux pas recommencer.

185  
00:10:45 --> 00:10:48  
Ça ne me rassure pas, c'est horrible.

186  
00:10:48 --> 00:10:54  
Tu es ma fille. Si tu fais l'amour,  
je veux que ce soit super et satisfaisant.

187  
00:10:54 --> 00:10:56  
Berk ! Maman, ne dis pas ça.

188  
00:10:56 --> 00:10:59  
Vous êtes des ados, vous apprenez.

189  
00:10:59 --> 00:11:02  
Tu dois pouvoir dire  
à ton partenaire ce qui t'émoustille.

190

00:11:02 --> 00:11:04

Quoi ?

191

00:11:04 --> 00:11:07

Comme jouer avec tes tétons  
ou la masturbation mutuelle.

192

00:11:07 --> 00:11:10

Ou qu'on compte tes orteils à voix haute.

193

00:11:10 --> 00:11:12

Maman, je t'en supplie, arrête.

194

00:11:12 --> 00:11:17

Si tu n'es pas prête à en parler,  
tu n'es peut-être pas prête à le faire.

195

00:11:17 --> 00:11:21

Voilà, tu es obligée  
de recommencer pour lui donner tort.

196

00:11:21 --> 00:11:22

C'est sexy, hein ?

197

00:11:22 --> 00:11:26

Nick, postons un selfie  
avec le hashtag "vie de Birch".

198

00:11:26 --> 00:11:27

Plutôt "vie de merde".

199

00:11:28 --> 00:11:30

Non, mon portefeuille blanc !

200

00:11:30 --> 00:11:31

Nick, repère l'endroit.

201

00:11:31 --> 00:11:34

On jette des trucs ? OK.

202

00:11:34 --> 00:11:36  
À plus, loser !

203  
00:11:36 --> 00:11:40  
Je devrais disparaître dans la neige  
comme un portefeuille blanc.

204  
00:11:40 --> 00:11:45  
Pourquoi ça vous attriste autant ?  
On dirait qu'on vous a volé quelque chose.

205  
00:11:45 --> 00:11:49  
On m'a volé mon droit d'ALV,  
d'Adorer Le Vagin,

206  
00:11:49 --> 00:11:51  
et c'est la porte de mon paradis.

207  
00:11:51 --> 00:11:55  
C'est vrai, le vagin est comme une porte.  
On peut entrer et sortir.

208  
00:11:56 --> 00:11:59  
Et le clitoris en est la sonnette.  
"Ding-dong, je t'aime !"

209  
00:11:59 --> 00:12:01  
C'est un mythe, ça, non ?

210  
00:12:01 --> 00:12:05  
J'ai vu les pubs de ton père,  
mais il est bien réel et essentiel.

211  
00:12:05 --> 00:12:07  
Ah bon ? Je ne savais pas.

212  
00:12:07 --> 00:12:10  
Tu ne sais pas  
utiliser la sonnette de ma fille ?

213  
00:12:10 --> 00:12:12  
Le sexe doit être agréable  
pour tout le monde.

214

00:12:13 --> 00:12:17  
C'était agréable. J'ai bien aimé.  
Elle aussi. Enfin, je crois.

215

00:12:17 --> 00:12:21  
Je ne sais pas  
si j'ai passé un bon moment.

216

00:12:21 --> 00:12:22  
C'était nul ?

217

00:12:22 --> 00:12:25  
Tu devrais essayer  
d'écouter ta partenaire, ma fille,

218

00:12:26 --> 00:12:28  
pour savoir comment ALV.

219

00:12:28 --> 00:12:31  
Oui, et vous devriez peut-être  
écouter Diane.

220

00:12:31 --> 00:12:36  
Val, tu es un gentil garçon,  
mais ne parle pas de ma femme.

221

00:12:36 --> 00:12:38  
En piste, on est arrivés.

222

00:12:40 --> 00:12:42  
Nicky, où vas-tu, comme ça ?

223

00:12:42 --> 00:12:45  
Je fais le Broyeur d'organes  
avec Val et Leah.

224

00:12:45 --> 00:12:49  
- C'est une piste noire.  
- Tu n'es pas encore prêt pour ça.

225

00:12:49 --> 00:12:52

- Quoi ?

- Andrew, tu peux faire une piste noire ?

226

00:12:52 --> 00:12:57

Je croyais que l'activité,  
c'était la chaise. Je n'ai jamais skié.

227

00:12:57 --> 00:12:59

Les pistes noires sont les plus dures.

228

00:13:00 --> 00:13:03

S'il n'y a pas de bosses  
et si je peux m'asseoir, ça ira.

229

00:13:04 --> 00:13:07

Nick, reste avec Andrew.  
Assure-toi qu'il arrive entier.

230

00:13:07 --> 00:13:10

- Maman, pitié.  
- Faites le Canard câlin.

231

00:13:10 --> 00:13:11

Au revoir, Mme Birch.

232

00:13:12 --> 00:13:15

- Tu t'incrustes dans ma famille...  
- Ça suffit !

233

00:13:15 --> 00:13:18

- Tu montes au sommet...  
- C'est trop !

234

00:13:18 --> 00:13:19

Et tu ne sais pas skier ?

235

00:13:20 --> 00:13:22

Je ne peux plus voir  
sa face de chaussette.

236

00:13:22 --> 00:13:24

Va te faire foutre, Andrew.

237

00:13:25 --&gt; 00:13:29

- Quel connard, je suis bluffé.  
- Tu sais quoi ? Je peux le faire.

238

00:13:29 --&gt; 00:13:32

Je vais être franc, tu n'es pas en forme.

239

00:13:32 --&gt; 00:13:35

Tu galères à monter des escaliers  
et à verser du lait.

240

00:13:35 --&gt; 00:13:37

Tu vas te tuer.

241

00:13:37 --&gt; 00:13:40

Tu as raison.  
Andrew Glouberman se tuerait.

242

00:13:41 --&gt; 00:13:44

Mais Andrew Birch va gérer la poudreuse.

243

00:13:44 --&gt; 00:13:46

Je suis sur les fesses.

244

00:13:46 --&gt; 00:13:48

Oh, non, un arbre.

245

00:13:48 --&gt; 00:13:50

Il n'a pas bougé.

246

00:13:51 --&gt; 00:13:54

- Ça va ?  
- Non. Je ne devrais pas être là.

247

00:13:54 --&gt; 00:13:57

Moi non plus. Ma mère a raison,  
je vais me briser le cou...

248

00:13:58 --&gt; 00:14:00

Comme une Kennedy,  
cette famille était maudite.

249

00:14:00 --&gt; 00:14:02

- J'allais le dire.

- Chips.

250

00:14:02 --&gt; 00:14:06

Salut, je m'appelle Bernadette Sanders,  
mais on m'appelle Bernie.

251

00:14:08 --&gt; 00:14:09

- Moi, c'est...

- Andrew ?

252

00:14:09 --&gt; 00:14:10

Sympa, ta photo.

253

00:14:10 --&gt; 00:14:14

Tu as trouvé  
mon portefeuille blanc dans la neige.

254

00:14:14 --&gt; 00:14:17

J'ai trébuché,  
il s'est coincé dans ma raie.

255

00:14:17 --&gt; 00:14:19

Renifle-le, putain.

256

00:14:19 --&gt; 00:14:22

Je suis trop content  
que tu l'aies retrouvé et...

257

00:14:22 --&gt; 00:14:25

- Ça sent encore mon cul.

- Dis-lui de le remettre.

258

00:14:25 --&gt; 00:14:28

Je viens d'avoir une idée.

259

00:14:29 --&gt; 00:14:32

Et si on descendait sur nos fesses  
ensemble ?

260

00:14:32 --&gt; 00:14:35



Bernie Sanders,  
rien ne me ferait me sentir moins seul.

261

00:14:36 --> 00:14:38  
J'ai senti une pomme de pin.

262

00:14:39 --> 00:14:44  
En m'interdisant le Broyeur d'organes,  
ils bafouent mes droits.

263

00:14:44 --> 00:14:48  
Et sache  
qu'il y a de vraies montagnes à l'ouest.

264

00:14:48 --> 00:14:53  
Là, tu skies sur une colline  
de merdes de chien gelées.

265

00:14:53 --> 00:14:55  
- Tu as vu Nos nuits à Rodanthe ?  
- Bien sûr.

266

00:14:56 --> 00:14:57  
J'adore Richard Gere.

267

00:14:57 --> 00:15:01  
Arrête, c'est vrai ?  
Moi, je suis fan de Diane Lane.

268

00:15:01 --> 00:15:03  
Normal, elle est à croquer.

269

00:15:03 --> 00:15:05  
C'est quoi, ce bordel ?

270

00:15:05 --> 00:15:06  
Nick, voici Bernie.

271

00:15:07 --> 00:15:10  
Salut. Je me serais levée,  
mais je me retiens de péter.

272

00:15:10 --> 00:15:14  
Ce panneau qui dit de ne pas se baigner  
si on a eu la diarrhée

273

00:15:14 --> 00:15:17  
dans les dernières 48 h,  
ce n'est pas strict, si ?

274

00:15:17 --> 00:15:21  
Impossible. Qui a déjà passé 48 h  
sans avoir la diarrhée ?

275

00:15:21 --> 00:15:22  
Pas moi ! Chips !

276

00:15:22 --> 00:15:25  
Andrew s'est trouvé une skieuse ? Andrew ?

277

00:15:25 --> 00:15:28  
Ce voyage est à chier.

278

00:15:28 --> 00:15:29  
Joins-toi à nous.

279

00:15:29 --> 00:15:31  
Je plaisantais pour le pet.

280

00:15:31 --> 00:15:34  
Je me suis lâchée,  
sinon, il allait bouillir.

281

00:15:34 --> 00:15:37  
Je vais me mettre pieds nus  
dans la neige, mais merci.

282

00:15:38 --> 00:15:39  
Bonjour, Bonstance.

283

00:15:39 --> 00:15:41  
C'est Bonrad.

284

00:15:41 --> 00:15:44

Si tu utilises le jacuzzi, je reviendrai.

285

00:15:44 --> 00:15:46

Arrête, il y a assez de place.

286

00:15:46 --> 00:15:50

Ce sera juste toi, moi et ces deux crados.

287

00:15:50 --> 00:15:55

- C'est vrai que j'adore les jacuzzis.

- Comme ta sœur et ses bains moussants.

288

00:15:56 --> 00:16:00

Ça, c'est pour se laver. Les jacuzzis,  
c'est pour faire des saletés.

289

00:16:00 --> 00:16:04

Putain, ma bite bouillie est toute dure.

290

00:16:06 --> 00:16:09

Val, j'achète

la compagnie de distribution d'électricité

291

00:16:09 --> 00:16:12

parce qu'il faut bien se faire allumer.

292

00:16:12 --> 00:16:16

Si ça te procure du plaisir,  
je veux bien être une ampoule.

293

00:16:16 --> 00:16:20

Je parie que ce sale Bilzerian  
a le papillomavirus.

294

00:16:20 --> 00:16:22

Filez-moi ces dés.

295

00:16:22 --> 00:16:24

- Rue La Fayette !

- Ouais !

296

00:16:25 --> 00:16:27

Avec Bernie, on y a placé un gros hôtel.

297

00:16:27 --> 00:16:29  
Aussi gros que ton cul.

298

00:16:29 --> 00:16:31  
- Bernie, arrête.  
- Non.

299

00:16:31 --> 00:16:33  
Bon sang, fermez-la.

300

00:16:33 --> 00:16:34  
Qu'est-ce que...

301

00:16:34 --> 00:16:37  
Bienvenue à l'hôtel Di'Arrhey.

302

00:16:37 --> 00:16:39  
Où on paie la peau du cul.

303

00:16:40 --> 00:16:40  
Nick !

304

00:16:41 --> 00:16:43  
- Merde.  
- Regarde, je suis dans ta sœur.

305

00:16:43 --> 00:16:46  
Merci, maman et papa,  
d'avoir cautionné ça.

306

00:16:46 --> 00:16:49  
On n'est fiers que si nos enfants baisent.

307

00:16:49 --> 00:16:51  
- Tu n'as pas de partenaire ?  
- Quoi ?

308

00:16:51 --> 00:16:55  
Tu es tout seul  
et ce jeu va durer des heures.

309

00:16:55 --&gt; 00:16:56

Feu !

310

00:16:56 --&gt; 00:16:59

Je vous emmerde tous.  
Je ne veux plus jouer.

311

00:16:59 --&gt; 00:17:03

- Qu'est-ce qui te prend ?  
- À moi ? Et vous, alors ?

312

00:17:03 --&gt; 00:17:07

Vous laissez ce gros crétin  
baiser notre Leah ?

313

00:17:07 --&gt; 00:17:08

J'hallucine !

314

00:17:08 --&gt; 00:17:09

On laisse Val baiser Leah

315

00:17:10 --&gt; 00:17:13

et Leah baiser Val,  
parce qu'on est comme ça.

316

00:17:13 --&gt; 00:17:15

Elliot ! Tu t'entends ?

317

00:17:15 --&gt; 00:17:20

Nick, assieds-toi. Goûte le Havarti,  
mange une olive et détends-toi.

318

00:17:20 --&gt; 00:17:22

Nous, les Birch,  
on est sexuellement progressifs.

319

00:17:23 --&gt; 00:17:27

Moi, je suis sexuellement agressive.  
Laisse-moi tâter ce gros popotin.

320

00:17:27 --&gt; 00:17:29

Pourquoi tu es là ? Qui es-tu ?

321

00:17:29 --> 00:17:32

- Bernie Sanders, à la rescousse.  
- Je vous hais tous.

322

00:17:32 --> 00:17:34

Tu n'es qu'un bébé pourri gâté.

323

00:17:34 --> 00:17:37

Je ne suis pas pourri gâté.

324

00:17:37 --> 00:17:40

J'emmerde ma famille,  
j'emmerde Andrew et Bernie Sanders.

325

00:17:40 --> 00:17:43

Tu dois prouver à ces obsédés  
que tu n'es pas un bébé.

326

00:17:44 --> 00:17:45

Oui, mais comment ?

327

00:17:45 --> 00:17:47

Que font les grands garçons ?

328

00:17:47 --> 00:17:50

Ils gèrent la piste noire.

329

00:17:50 --> 00:17:51

Oh que oui.

330

00:17:51 --> 00:17:57

Ils savent aussi faire leurs lacets  
et tenir leur gobelet tout seuls.

331

00:17:58 --> 00:18:01

Bon, tu veux sûrement que je dégage.

332

00:18:01 --> 00:18:05

J'aurais bien voulu disparaître,  
mais je ne fais plus de magie.

333

00:18:05 --&gt; 00:18:07

Ça, j'avais compris.

334

00:18:07 --&gt; 00:18:09

Si tu le laisses partir, je démissionne.

335

00:18:09 --&gt; 00:18:12

- Tu as le droit ?

- Essaie, tu verras.

336

00:18:12 --&gt; 00:18:14

Jay, tu n'es pas obligé de partir.

337

00:18:14 --&gt; 00:18:16

Pourquoi tu es gentil avec moi ?

338

00:18:16 --&gt; 00:18:19

Tout le monde a raison, je suis nul.

339

00:18:19 --&gt; 00:18:22

C'est vrai qu'en ce moment,  
tu n'es pas très marrant.

340

00:18:22 --&gt; 00:18:25

- Tu vois ?

- Mais ce n'est pas toi.

341

00:18:25 --&gt; 00:18:27

- Ah bon ?

- Tu es sûr de toi et fort.

342

00:18:27 --&gt; 00:18:31

Tu te fais chier dessus  
comme une statue dans une volière,

343

00:18:31 --&gt; 00:18:33

mais tu restes Jay, tu persévères.

344

00:18:33 --&gt; 00:18:35

C'est vrai, c'est le meilleur.

345

00:18:35 --> 00:18:37  
Moi, je suis tellement lâche

346

00:18:37 --> 00:18:40  
que je n'ai pas dit à mon mec  
pourquoi je le quittais.

347

00:18:40 --> 00:18:43  
C'était débile, Aiden était parfait.

348

00:18:43 --> 00:18:45  
Je sais, mais...

349

00:18:47 --> 00:18:49  
Jay, ce n'était pas toi.

350

00:18:49 --> 00:18:50  
Attends, quoi ?

351

00:18:50 --> 00:18:52  
Pourquoi tu dis ça ?

352

00:18:52 --> 00:18:56  
Je suis bête, mal poli,  
ma bite ressemble à une patate abîmée.

353

00:18:56 --> 00:19:00  
Parce que tu me plais, OK ?  
Voilà, c'est dit.

354

00:19:00 --> 00:19:02  
Tu me plais vraiment.

355

00:19:02 --> 00:19:04  
Bon sang, j'espère qu'on lui plaît aussi.

356

00:19:05 --> 00:19:07  
Tu te fous de moi, là ?  
Ne te fous pas de moi.

357

00:19:07 --> 00:19:09



Je ne te plais pas.

358

00:19:09 --> 00:19:12

Si ! C'est fou, mais tu me plais vraiment.

359

00:19:12 --> 00:19:16

- J'aime que tu sois dérangé, sale..  
- Trop sale.

360

00:19:16 --> 00:19:17

Et non circoncis.

361

00:19:18 --> 00:19:19

Ça, c'est sûr.

362

00:19:19 --> 00:19:23

Jay, tu as ce qu'il faut  
pour me faire jouir.

363

00:19:24 --> 00:19:25

C'est ma réplique, ça.

364

00:19:26 --> 00:19:30

- Je peux t'embrasser ?  
- Consentement accordé, matelot.

365

00:19:32 --> 00:19:36

Enfin, la réalité rejoint mon tatouage.

366

00:19:36 --> 00:19:38

Quand je contracte, ils s'embrassent.

367

00:19:39 --> 00:19:43

Alors, Valtrex Giuliani Bilzerian,

368

00:19:43 --> 00:19:45

qu'est-ce qui t'émoustille ?

369

00:19:45 --> 00:19:49

- Enfin, qu'est-ce qui t'excite ?  
- Les trucs normaux.

370

00:19:49 --&gt; 00:19:52

Les trucs de belle-sœur, de belle-mère,  
de beau-père.

371

00:19:52 --&gt; 00:19:56

Mais là,  
je veux faire des trucs qui te plaisent.

372

00:19:56 --&gt; 00:19:57

Qu'est-ce que tu aimes ?

373

00:19:57 --&gt; 00:20:01

- Je dis quoi ?  
- Parle avec ton cœur de ta chatte.

374

00:20:01 --&gt; 00:20:03

Je le dis direct ?

375

00:20:03 --&gt; 00:20:07

Une bouche fermée ne mange pas  
et une chatte fermée ne mouille pas.

376

00:20:07 --&gt; 00:20:10

Je pense que j'aimerais que tu me lèches.

377

00:20:10 --&gt; 00:20:13

OK, je peux le faire. Je suis prêt.

378

00:20:13 --&gt; 00:20:17

Mais je ne suis pas sûr de savoir  
adorer le vagin aussi bien que ton père.

379

00:20:18 --&gt; 00:20:21

Val, ne parle pas de mon père.

380

00:20:22 --&gt; 00:20:24

Sacrée vue, hein ?

381

00:20:24 --&gt; 00:20:28

On est sur un lit,  
pendant une rare accalmie de diarrhée.

382

00:20:28 --> 00:20:29  
Tu veux faire quoi ?

383

00:20:29 --> 00:20:32  
- Je veux faire quoi ?  
- Je réfléchis.

384

00:20:32 --> 00:20:35  
Dis-lui... Je ne sais pas !

385

00:20:35 --> 00:20:39  
Bisous-caresses... Merde !  
Bisous-caresses du zizi ?

386

00:20:39 --> 00:20:42  
Et toi, tu veux faire quoi, Bernie ?

387

00:20:42 --> 00:20:44  
J'aimerais que tu m'embrasses.

388

00:20:45 --> 00:20:46  
Bisous-caresses du zizi !

389

00:20:48 --> 00:20:51  
Ta moustache sent la moutarde,  
j'aime bien.

390

00:20:52 --> 00:20:55  
Mes petits gars déchirent  
dans cet épisode.

391

00:20:57 --> 00:21:01  
Maintenant que tu as lissé la glace,  
on réessaie le patinage ?

392

00:21:01 --> 00:21:03  
Attends, bébé, tant qu'on discute,

393

00:21:03 --> 00:21:07  
je dois te dire qu'hier,  
c'était ma première fois.

394

00:21:07 --&gt; 00:21:09

- Je suis trop nul.

- Mais non.

395

00:21:09 --&gt; 00:21:12

C'est mignon,

c'était aussi ma première fois.

396

00:21:12 --&gt; 00:21:15

Adorable,

mais bisous-caresses du zizi, allez !

397

00:21:16 --&gt; 00:21:18

- Ça te plaît ?

- Oui. On peut accélérer.

398

00:21:18 --&gt; 00:21:22

- Ah bon ? Et ça, c'est bien ?

- Oui, c'est génial.

399

00:21:22 --&gt; 00:21:24

- Grave.

- On patine à l'envers ?

400

00:21:24 --&gt; 00:21:26

On va devoir faire le saut.

401

00:21:26 --&gt; 00:21:28

Déjà ? Pas grave, allons-y.

402

00:21:31 --&gt; 00:21:33

Ce n'était pas mal.

403

00:21:33 --&gt; 00:21:35

Ce n'était carrément pas mal.

404

00:21:36 --&gt; 00:21:40

Oui, comme des pancakes sans sirop.

Ce n'était pas mal.

405

00:21:40 --&gt; 00:21:41

Tu veux réessayer ?

406

00:21:41 --&gt; 00:21:42

Je crois bien.

407

00:21:42 --&gt; 00:21:43

Ouais, allons-y.

408

00:21:43 --&gt; 00:21:47

Versons du sirop de femme sur ces crêpes.

409

00:21:47 --&gt; 00:21:51

Bon, j'ai compris,  
tu ne m'aimes plus et tu veux divorcer ?

410

00:21:51 --&gt; 00:21:55

Très bien, je veux juste  
la garde exclusive de toi.

411

00:21:55 --&gt; 00:21:57

Je ne veux pas divorcer,

412

00:21:57 --&gt; 00:22:00

je veux juste qu'on parle  
de notre fille qui a des rapports.

413

00:22:01 --&gt; 00:22:03

- Ah, tu veux parler ?

- Oui.

414

00:22:03 --&gt; 00:22:08

Voilà ce que je pense : si Leah dit  
qu'elle est prête, elle est prête,

415

00:22:08 --&gt; 00:22:11

parce qu'on a fait en sorte  
qu'elle soit prête.

416

00:22:11 --&gt; 00:22:13

Je sais, mais j'ai le droit d'être triste.

417

00:22:14 --&gt; 00:22:19

Je crie, mais j'en suis désolé,

et franchement, ça m'angoisse aussi.

418

00:22:19 --> 00:22:22

Ça, je ne peux pas le deviner.

419

00:22:22 --> 00:22:25

J'ai l'impression qu'hier,  
elle avait cinq ans

420

00:22:25 --> 00:22:30

et on lui expliquait que le vagin  
s'appelle en fait "la vulve".

421

00:22:30 --> 00:22:31

Je sais que c'est dur,

422

00:22:31 --> 00:22:35

mais tu sais  
que ton honnêteté est très sexy ?

423

00:22:36 --> 00:22:37

Ah bon ?

424

00:22:37 --> 00:22:39

Je peux adorer le vagin, maintenant ?

425

00:22:39 --> 00:22:42

Non, parce que je vais ALP.

426

00:22:42 --> 00:22:44

Tu vas Adorer Le Pénis ?

427

00:22:44 --> 00:22:46

Non, je vais l'annihiler.

428

00:22:49 --> 00:22:54

- Il fait chaud Sous le soleil de Toscane.  
- Oui, je sue malgré mon antitranspirant.

429

00:22:54 --> 00:22:57

On enlève nos pulls ?

430

00:22:57 --> 00:22:59  
Mon Dieu, ça y est !

431

00:23:00 --> 00:23:02  
Tu vas tâter Bernie.

432

00:23:02 --> 00:23:05  
- Maurice.  
- Avec ma sœur, on a décidé deux choses.

433

00:23:05 --> 00:23:08  
Primo, on doit placer notre père en EHPAD.

434

00:23:08 --> 00:23:10  
Et deuzio, on va faire un plan à trois.

435

00:23:11 --> 00:23:14  
Je pense  
que ce sont deux bonnes décisions.

436

00:23:15 --> 00:23:19  
Vous avez déjà trouvé  
une maison de retraite ou pas ?

437

00:23:19 --> 00:23:21  
Mets-moi un doigt dans le cul.

438

00:23:21 --> 00:23:23  
Ces connards ne me commandent pas.

439

00:23:23 --> 00:23:27  
- Bien dit. On va gérer cette descente.  
- Grave.

440

00:23:30 --> 00:23:32  
À plus, les nuls.

441

00:23:34 --> 00:23:36  
Oh, mon Dieu !

442

00:23:36 --> 00:23:38

Je n'ai jamais mangé de ceviche,

443

00:23:38 --> 00:23:42  
même si j'ai dit à tout le monde  
que je n'aimais pas ça.

444

00:23:44 --> 00:23:45  
Ma jambe !

445

00:23:45 --> 00:23:47  
Je déteste le ski.

446

00:23:47 --> 00:23:49  
Je déteste les lundis.

447

00:23:49 --> 00:23:53  
Je déteste ma vie.

448

00:23:53 --> 00:23:55  
Mais j'adore les lasagnes.

449

00:23:55 --> 00:23:57  
J'adore recevoir du plaisir.

450

00:23:57 --> 00:24:01  
Je fais l'amour  
pour la troisième fois en 12 heures.

451

00:24:01 --> 00:24:06  
- Je vais toucher des seins.  
- Moi aussi.

452

00:24:06 --> 00:24:10  
Je vais mettre la mayo  
dans un sandwich de LaCienega.

453

00:24:10 --> 00:24:12  
Miam, miam.

454

00:24:16 --> 00:24:17  
Oh, merde.



455

00:24:22 --&gt; 00:24:23

Bernie, tu es là ?

456

00:24:23 --&gt; 00:24:26

On continue à s'embrasser ?

Je veux toucher ton sein.

457

00:24:26 --&gt; 00:24:30

Connie ? Bonnie ?

Vous faites un 69 là-dessous ?

458

00:24:32 --&gt; 00:24:34

Judd, tu m'as sauvé la vie.

459

00:24:34 --&gt; 00:24:36

Tu mourras quand je l'aurai décidé.

460

00:24:39 --&gt; 00:24:41

Tu as brisé ta jambe et notre confiance.

461

00:24:41 --&gt; 00:24:44

- C'était pas ma faute.

- Qu'est-ce qui t'a pris ?

462

00:24:44 --&gt; 00:24:47

- C'était pas ma faute.

- Si, j'ai tout vu.

463

00:24:47 --&gt; 00:24:50

Il nous a tous insultés et il a chialé.

464

00:24:50 --&gt; 00:24:54

Je dois y aller.

Ma mère panique à cause de l'avalanche

465

00:24:54 --&gt; 00:24:57

et mon père a coincé ses couilles

dans son jeans.

466

00:24:57 --&gt; 00:24:59

On se voit demain ?

467

00:24:59 --&gt; 00:25:02

Désolé, on rentre,  
Nick doit se faire opérer.

468

00:25:02 --&gt; 00:25:05

Non, ramenez-le, je reste avec Bernie.

469

00:25:05 --&gt; 00:25:09

Je rentrerai à New York en suivant  
la trajectoire du soleil. Allez-y !

470

00:25:09 --&gt; 00:25:12

- Au revoir, Andrew.  
- Au revoir, Bernie Sanders.

471

00:25:12 --&gt; 00:25:15

On pourra réessayer dans quatre ans.

472

00:25:15 --&gt; 00:25:17

Je ne sais pas, je serai vieille.

473

00:25:17 --&gt; 00:25:21

J'espère que tu es content.  
Ton égoïsme a gâché nos vacances.

474

00:25:22 --&gt; 00:25:26

Et tu sais qu'ils ne laisseront pas Val  
dormir à la maison, enfoiré.

475

00:25:26 --&gt; 00:25:29

J'allais toucher des seins, jeune homme.  
Des vrais !

476

00:25:29 --&gt; 00:25:32

- Et elle allait toucher les miens !  
- Taisez-vous.

477

00:25:33 --&gt; 00:25:36

Je me vengerai, Nick,  
même si je dois en crever.

478

00:25:36 --&gt; 00:25:39

Mais bon,  
c'est sûrement le crack qui me tuera.

479  
00:25:39 --> 00:25:42  
Pourquoi tu m'as forcé à descendre ?

480  
00:25:42 --> 00:25:44  
Je ne t'ai obligé à rien.

481  
00:25:44 --> 00:25:46  
Je te déteste, Walter.

482  
00:25:46 --> 00:25:49  
C'est moi qui te déteste.

# BIG MOUTH



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.